

## Adiciones, rectificaciones y actualizaciones a "Mariposas de Venezuela" por Théophile Raymond. III. Castniidae y Papilionidae (Lepidoptera)

Andrés M. Orellana<sup>1</sup> y Jorge M. González<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Fundacion AndigenA, Apartado Postal 210, Mérida 5101-A, Mérida, Venezuela.

<sup>2</sup>University of Georgia, Department of Entomology, Athens, Georgia 30602, USA.

### Resumen

ORELLANA A, GONZÁLEZ J. 2003. Adiciones, rectificaciones y actualizaciones a "Mariposas de Venezuela" por Théophile Raymond. III. Castniidae y Papilionidae (Lepidoptera). Entomotropica 18(1):73-76.

Se identifican las especies de mariposas Castniidae y Papilionidae que aparecen en las acuarelas del libro "Mariposas de Venezuela" de Théophile Raymond (1982, Ediciones Corpoven, Caracas). Comentarios para algunas de las especies citadas son incorporados al texto a objeto de facilitar y ayudar en su conocimiento.

**Palabras clave adicionales:** Faunística, Rhopalocera.

### Abstract

ORELLANA A, GONZÁLEZ J. 2003. Additions, corrections and nomenclatural update to "Mariposas de Venezuela" by Théophile Raymond. III. Castniidae y Papilionidae (Lepidoptera). Entomotropica 18(1):73-76.

The species of Castniidae and Papilionidae, portrayed in the watercolor paintings of "Mariposas de Venezuela" by Théophile Raymond (1982. Ediciones Corpoven. Caracas) are identified herein. Comments to improve the knowledge on some species are included.

**Additional key words:** Butterfly moths, faunistics, swallowtail butterflies.

Desde su llegada a Venezuela, el naturalista Martiniqueño Théophile Raymond planificó realizar una obra, en varios volúmenes, contentiva de los insectos de Venezuela. Comenzó éste con diversas anotaciones sobre entomología general, coleccionamiento y con el uso de Lepidocromías (consistente en engomar láminas de papel y sobre estas, colocar, con cierta presión, alas de mariposas. Al secar la goma y retirar las alas, las escamas quedan en el papel presentando así el patrón de coloración de las mismas). Este sistema parece no haberle sido totalmente satisfactorio y comenzó a pintarlas. Tales lepidocromías, en las cuales prueba tanto mariposas diurnas como nocturnas, aún se conservan en la Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales, al igual que muchas de las láminas pintadas, especialmente con lepidópteros nocturnos. Cincuenta y tres de estas láminas salieron a la luz pública en Raymond (1982) con presentación y correcciones hechas por el Dr. Francisco Fernández Yépez. De éstas, seis presentan ilustraciones de Sphingidae y 47 presentan todas las

ilustraciones que se consiguieron de mariposas diurnas. Estas son mayoritariamente Rhopalocera, pero incluyen algunos Heterocera diurnos pertenecientes a las familias Castniidae, Geometridae y Uraniidae.

La vocación naturalista de Raymond es evidente en la bibliografía que de él se conoce (Raymond 1982). Es notable su conocimiento de la biología y sistemática de lepidópteros, a juzgar no sólo por los textos que, presentados en forma facsimilar, acompañan las mencionadas láminas (Raymond 1982), sino por publicaciones póstumas (Raymond 1934a, 1934b, 1934c), especialmente sobre Papilionidae.

El valor artístico y científico del trabajo de Raymond (1982) es innegable (Viloria 1990) y como lo menciona Fernández Yépez en la presentación del libro, los nombres asignados quedaban abiertos a investigadores quienes subsecuentemente podrían completar y rectificar lo publicado.

Como continuación a dos trabajos previos (Orellana 2000, Orellana et al. 2002) se presenta en éste la lista

corregida de los nombres de las especies en las familias Castniidae y Papilionidae. Las ilustraciones presentadas por Raymond, así como muchas de sus anotaciones, indican que colectó principalmente en los alrededores de Caracas y en lo que hoy conocemos como el Parque Nacional El Avila. Uno de los autores de esta nota (JMG) estuvo en varias reuniones de trabajo que culminarían con la edición del libro de Raymond y colaboró en algunos aspectos del mismo. La intención original tanto del Dr. Francisco Fernández Yépez, como del Dr. Ramón Avelado Ostos (Presidente de la Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales y quien proporcionó las láminas) era denominar al libro Mariposas de Caracas, pero el representante de CORPOVEN (compañía financiadora) y el Señor Ernesto Armitano (Impresor), sugirieron el nombre con el cual salió publicado el libro, ya que tendría un efecto "más comercial y relevante". Escogencia apropiada, ya que las especies representadas son de común ocurrencia en diversos lugares de la Región Centro-Norte de Venezuela, especialmente la Cordillera de la Costa (González y Fernández Yépez 1993, González y Romero 1996, Osuna 2000, Raymond 1934b, 1934c).

En cuanto a la nomenclatura presentada en esta nota, para Castniidae seguimos a Lamas (1995) y González (1996) y para Papilionidae a Tyler et al. (1994). En algunos casos las identificaciones hechas por el Dr. Francisco Fernández Yépez permanecen válidas, pero se presentan aquí como parte del conjunto para hacer más fácil el seguimiento en el libro. Antecede a cada nombre, el número correspondiente en la lámina en el cual aparece. En ciertos casos se agrega algún comentario con la intención de contribuir al mayor conocimiento de la especie.

#### CASTNIIDAE

##### Lámina 1

8. *Castnia invaria penelope* Schaufuss, 1870. Esta especie es aún fácil de ver en ciertos jardines de Caracas y en diversos lugares del Parque Nacional El Avila, especialmente donde abundan Bromeliáceas terrestres. Raymond la nombra como *Castnia icarus* Cramer, nombre con el que ha sido conocida esta especie, plaga en plantaciones de Piña (*Ananas comosus*). Es mencionada como *C. penelope* en González y Fernández Yépez (1993) nombre válido para esa fecha y se nombra incorrectamente como *C. p. penelope* Shanfuss [sic!] en Osuna (2000), pero corresponde a la misma especie en ambos casos.

##### Lámina 13

1. *Telchin licus* (Drury, 1773) ♂. Es una especie común en jardines de Caracas y sus alrededores y en el Parque Nacional El Avila. Reconocida como *Castnia licus* por el propio Raymond, y mencionada con este nombre o *C. licoides* o *C.* complejo *licus-licoides*, en González (1990), González y Fernández Yépez (1993) y numerosas publicaciones venezolanas. A partir de Lamas (1995) se establece que *Telchin* Hübner, es el nombre genérico más antiguo existente para *Papilio licus* Drury, 1773 y formas relacionadas, de allí el nombre actual.

#### PAPILIONIDAE

##### Lámina 4

1. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♀. Esta especie es repetida numerosas veces en las láminas subsiguientes, lo cual pareciera indicar lo común de la especie o la particular preferencia que por ella tenía T. Raymond.
2. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman and Salvin, 1890) ♀.

##### Lámina 5

1. *Protesilaus protesilaus archesilaus* (Felder y Felder, 1865) ♂.
2. *Parides anchises osyris* (Felder y Felder, 1861) ♂. Otra especie que Raymond repite con cierta frecuencia, de común ocurrencia en toda la Cordillera de la Costa.
3. *Parides anchises osyris* (Felder y Felder, 1861) ♂.

##### Lámina 7

19. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♂. Raymond la menciona como *Papilio piranthus*, actualmente sinónimo de *H. androgeus*.

##### Lámina 8

11. *Mimoides phaon therodamas* (Felder y Felder, 1865) ♀.

##### Lámina 10

1. *Mimoides phaon therodamas* (Felder y Felder, 1865) ♀.
2. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♀. También mencionada por Raymond como *P. piranthus*.
3. *Heraclides thoas nealces* (Rothschild y Jordan, 1906) ♂. Mencionado por Raymond como *Papilio brasiliensis*, actual subespecie de *H. thoas*, la cual no se encuentra en Venezuela sino que está distribuida en el este de Brasil hasta Uruguay y Paraguay.

4. *Heraclides torquatus jeani* Brown y Lamas, 1994 ♂.

**Lámina 11**

1. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♀.
2. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♀. Este ejemplar es identificado por Raymond como *Papilio xanthopleura* [sic!] (= *Pterourus xanthopleura* [Salvin y Godman]) con la cual no corresponde debido a la distribución amazónica de esta última, y en particular por sus caracteres diagnósticos. En Venezuela, *P. xanthopleura* se ha registrado al sur del Estado Bolívar, de muy difícil acceso para finales del siglo 19 y principios del siglo 20. De manera que creemos que la mención fue producto de una confusión. Comentarios sobre esta ilustración y *Pt. xanthopleura* en Venezuela fueron aportados por Costa y Orellana (2002).
3. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♀.

**Lámina 22**

1. *Pterourus menatius coroebus* (Felder y Felder, 1861) ♂.

**Lámina 24**

5. *Parides anchises osyris* (Felder y Felder, 1861) ♀. En ésta lámina aparece mencionada por Raymond como *P. zeuxis*.

**Lámina 27**

1. *Heraclides homothoas* (Rothschild y Jordan, 1906) ♂.
2. *Parides eurimedes eurimedes* (Cramer, 1782) ♂.
3. *Parides erithalion zeuxis* (Lucas, 1852) ♂. En esta lámina, Raymond la confunde con la especie *Papilio lysidas* (= *Battus lysidas*) de la cual puede distinguirse con facilidad. Pensamos que fue un error inconsciente.
4. *Heraclides paeon thrason* (Felder y Felder, 1865) ♂.

**Lámina 30**

1. *Heraclides homothoas* (Rothschild y Jordan, 1906) ♂.
2. *Heraclides androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♀.

**Lámina 31**

1. *Parides erithalion zeuxis* (Lucas, 1852) ♀.
2. *Parides erithalion zeuxis* (Lucas, 1852) ♀. Aquí, Raymond confunde esta especie con *Papilio phalias* (= *Parides iphidamas phalias*) la cual es típica de los valles del Magdalena y del Cauca, en Colombia.

3. *Parides erithalion zeuxis* (Lucas, 1852) ♀.

4. *Mimoides ariarathes evagorides* Brown y Lamas, 1994 ♀.

5. *Parides eurimedes eurimedes* (Cramer, 1782) ♀.

6. *Heraclides anchisiades idaeus* (Fabricius, 1793) ♂.

7. *Heraclides anchisiades idaeus* (Fabricius, 1793) ♂.

**Lámina 32**

1. *Pterourus menatius coroebus* (Felder y Felder, 1861) ♂.

2. *Papilio polyxenes americus* Kollar, 1850 ♀.

3. *Papilio polyxenes americus* Kollar, 1850 ♂.

4. *Battus polydamas polydamas* (Linné, 1758) ♂.

5. *Heraclides torquatus jeani* Brown y Lamas, 1994 ♀.

**Lámina 33**

2. *Pterourus menatius coroebus* (Felder y Felder, 1861) ♀.

3. *Parides anchises osyris* (Felder y Felder, 1861) ♂. Raymond la menciona como *Papilio foetterlei* (= *Parides anchises foetterlei*) la cual es una subespecie distribuida en la región central de Brasil.

4. *Battus chalceus ingenuus* (Dyar, 1907) ♀.

5. *Battus chalceus ingenuus* (Dyar, 1907) ♂.

**Lámina 34**

1. *Heraclides anchisiades idaeus* (Fabricius, 1793) ♀.

2. *Heraclides astyalus hippomedon* (Felder y Felder, 1859) ♀.

3. *Heraclides astyalus hippomedon* (Felder y Felder, 1859) ♀.

4. *Heraclides astyalus hippomedon* (Felder y Felder, 1859) ♂.

**Lámina 35**

1. *Battus crassus lepidus* (Felder y Felder, 1861) ♂.

2. *Battus crassus lepidus* (Felder y Felder, 1861) ♀.

3. *Parides erithalion zeuxis* (Lucas, 1852) ♂.

4. *Parides erithalion zeuxis* (Lucas, 1852) ♂.

5. *Parides anchises osyris* (Felder y Felder, 1861) ♂. Esta especie es confundida por Raymond con *Papilio serapis* (= *Parides anchises serapis*) típico de zonas secas del norte de Colombia y hasta la Serranía de Perijá, en Venezuela.

6. *Pterourus menatius coroebus* (Felder y Felder, 1861) ♀.

**Lámina 36**

1. *Mimoides ariarathes evagorides* Brown y Lamas, 1994 ♂.

2. *Pterourus menatius coroebus* (Felder y Felder, 1861) ♂.
3. *Battus lycidas* (Cramer, 1777) ♂.
4. *Battus lycidas* (Cramer, 1777) ♀.
5. *Heracles astyalus hippomedon* (Felder y Felder, 1859) ♂. Esta especie es identificada por Raymond como *Papilio lycophron*, actualmente sinónimo de *H. astyalus*.

**Lámina 37**

1. *Heracles androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♀.
2. *Heracles androgeus epidaurus* (Godman y Salvin, 1890) ♂.

**Lámina 46**

16. *Mimoides ariarathes evagorides* Brown y Lamas, 1994.

Referencias

- COSTA M, ORELLANA AM. 2002. Presence of *Pterourus xanthopleura* (Salvin & Godman) in Venezuela: new record for the country (Lepidoptera; Papilionidae). *Lambillionea* 102:85-87.
- GONZÁLEZ JM. 1996. Castniinae (Lepidoptera: Castniidae) de Venezuela, I: Clave para los géneros conocidos en el país. *Bol Mus Entomol Univ Valle* 4(2):1-10.
- GONZÁLEZ JM, FERNÁNDEZ-YÉPEZ F. 1993. Lista preliminar de las especies de Castniinae (Lepidoptera: Castniidae) del Parque Nacional "Henri Pittier", Venezuela. Diagnósis y comentarios. *Mem Soc Cienc Nat La Salle* 53(139):47-53.
- GONZÁLEZ JM, ROMERO-M F. 1996. Fauna del Parque Nacional "Henri Pittier", Aragua, Venezuela: Lista de Papilioninae (Papilionidae: Lepidoptera). Diagnósis y comentarios. *Mem Soc Cienc Nat La Salle* 56(145):35-44.
- LAMAS G. 1995. A critical review of J.Y. Miller's checklist of the Neotropical Castniidae (Lepidoptera). *Revta Peruana Entomol* 37:73-87.
- ORELLANA AM. 2000. Adiciones, rectificaciones y actualizaciones a "Mariposas de Venezuela" por Théophile Raymond. I. Introducción, Charainae y Brassolinae (Lepidoptera: Nymphalidae). *Bol Entomol Venez (NS)* 15:255-258.
- ORELLANA AM, WARREN AD, MIELKE OHH. 2002. Adiciones, rectificaciones y actualizaciones a "Mariposas de Venezuela" por Théophile Raymond. II. Hesperiiidae. *Entomotropica* 17(1):107-109.
- OSUNA E. 2000. Entomología del Parque Nacional Henri Pittier. Estado Aragua, Venezuela. Caracas, Ediciones Fundación Polar. 199 pp.
- RAYMOND T. 1934a. Introducción al estudio de las mariposas. *Bol Soc Venez Cienc Nat* 2(14):191-203.
- RAYMOND T. 1934b. Lepidópteros de Venezuela. Familia Papilionidae Latr. *Bol Soc Cienc Nat* 2(16):284-311.
- RAYMOND T. 1934c. Lepidópteros de Venezuela. Familia Papilionidae Latr. *Bol Soc Cienc Nat* 2(17):313-352.
- RAYMOND T. 1982. Mariposas de Venezuela. Caracas, Ediciones Corpoven. 227 pp.
- TYLER H, BROWN KB JR, WILSON K. 1994. Swallowtail butterflies of the Americas. A study in biological dynamics, ecological diversity, biosystematics and conservation. Gainesville, Scientific Publishers. 376 pp.
- VILORIA AL. 1990. Mariposas de Venezuela, by Theophile Raymond. 1982. *J Lep Soc* 44:41.